



# MEDLEMSBLAD

För Levälä Släktförening  
Levälän Sukuseuran Jäsenlehti

ISSN 0359-877

No 29

Maj 2007

Ansvarig utgivare: Jan-Erik Levlin Flygkaptensgränd 4F 00200 Helsingfors 09-679 439 040-5116049 jan-erik.levlin@iki.fi	Sekreterare Christer Levlin Fullmånen 1A8 02210 Esbo 09-8031973 040-5577908 christer.levlin@jippii.fi	Huvudredaktör Henrik Romar Vestersundsgatan 5C12 68600 Jakobstad 06-7233 773 050-358 2939 henrik.romar@multi.fi
--	---	---

## Serkkujen kokoontuminen

Pekkalalaisserkut (B 292 – B 347) puolisoineen ja heidän lapset perheineen tapasivat Hämeenkyrössä lauantaina 20. toukokuuta 2006. Järjestelyistä vastasivat ansiokkaasti Ulla ja Jarmo Puntalo sekä Tuomo ja Marketta Härkönen. Paikalla oli noin 70 henkeä.

Kokoonnuimme aluksi Ullan ja Jarmon kotiin. Iloisten tervehtimisten ja isäntäväen puheenvuorojen jälkeen lauloimme tuttuun tapaan Korpi-Kainuun marssin. Muhkean talon hirsiseinät vain kajahtelivat.

Siirryimme kyläkeskus Heiskalle, missä tilaisuus jatkui sukutarinoilla ja sukuselvityksillä. Seinälle oli laitettu suvun vanhoja valokuvasuurenoksia. Osallistujien kilpatehtävänä oli muistaa, miltä vuodelta kuvat ovat. Tuomo Härkönen kertoi sukuseuran ajankohtaiset kuulumiset. Hämeenkyröläisen nobel-kirjailijamme Frans Emil Sillanpään elämään saimme tutustua Eero Pylsyn mielenkiintoisen esityksen kautta.

Ruoaksi nautimme hämeenkyröläisen juhlapöydän antimia Heiskan päärakennuksessa. Juhlinnan jatkuessa suvun näppäräsorminen taikuri Tapio Salomaan

loihti sanomalehdestä seteleitä ja hauskutti meitä muillakin ihmetempuillaan. Hämeenkyröläisen pianotaiteilija Janne Anttilan korkeatasoisen shown jälkeen nautimme ”paremman väen” kahvit.

Juusto- ja viinimaistiaisten kera saimme tutustua herkkujuustolan toimintaan. Sveitsistä Mouhijärvelle kotiutunut Peter Dörig esitteli ja maistatti meillä juustolansa tuotteita ja erilaisia viinejä.

Loppuilta vietettiin vielä seurustellen, laulaen ja tanssien Heiskan uudesti rakennetussa tilavassa ”navetassa”, juhlatilassa.

Yöpyjät kokoontuivat sunnuntaiamuna Ullan ja Jarmon luo aamupalalle.

Tätimme Eila Salomaa oli lauantaina mukana. Hän oli viimeinen meidän serkkujen vanhempien 12-lapsisesta sisarusparvesta, Joulun alla saimme suruviestin. Eila oli poistunut joukostamme 92-vuoden iässä.

Tällä kokoontumiskerralla nuoria ja lapsia oli mukana ilahduttavan paljon. Serkkujen lapset olivat lähteneet mukaan ja toivottavasti jatkavat suvun yhteistä perinnettä. Nuorison mukaan saamiseen täytyy jatkossakin kiinnittää huomiota.



Tilaisuus onnistui kokonaisuudessaan erinomaisesti, mistä suuret kiitokset järjestelyistä vastaaville.

Seuraavasta kerrasta päätimme yksissä tuumin, että kokoonnumme Oulussa

lauantaina 17.toukokuuta 2008. Oululaiset serkut hoitavat silloin järjestelyt.

Hyvää vuoden jatkoa kaikille!

Oulussa 15. tammikuuta 2007

Mikko Puolanne

## Åvist hemman

*Källa: Emil Åman: Nybyggarna på Åvist och deras ättlingar Del I, Släkterna Sexmans och Smeds 1775-1980. ISBN 951-99426-2-9, Jakobstads Tryckeri och Tidnings Ab, offset 1982.*

Åvist hemman och by ligger i det sydvästra hörnet av Purmo, invid Kovjoki å, ca 2 km från åns utlopp ur Lillkauha träsk. En skogsbygd nästan mitt emellan Överpurmo och Jeppo, med fyra utgående vägar av bygdevägs karaktär. Avståndet till Jakobstad är 40 km och till Nykarleby ca 30 km.

Namnet Åvist, i början Åwistet eller Ådahl, finns belagt långt före att bebyggelse uppstod där. Det var tjärbrännare från Över- och Ytterjeppo som här hade sina tjärdalar och visten invid Kovjoki å. Här finns t ex Romars daln, Slangrars vistdaln, Lussusvistdaln, Lassila daln och Rundtas daln. Sammanlagt finns ett trettiotal tjärdalar i trakten. En del av dem är förstörda men andra är väl bibehållna. Namnen på de uppräknade tjärdalarna talar sitt tydliga språk om var tjärbrännarna hörde hemma. Det var de som gav stället dess rätta namn.

Nyligen (före 1982) har man upptäckt stengrunden till ett hus i den sk ”Kangas backa”, som vid den första kartabeskrivningen över Åvist 1803-1806, benämndes för ”Romars bastubacka”, med Romars dal invid Kovjoki å, alldeles i närheten. Högst antagligt är det fråga om resterna av den bastu som namnet syftar på.

Åwistet är ett av de många nybyggen som upptogs i den senare hälften av 1700-talet och har således ingen gammal, svårforskad bosättning att utreda. I Purmoboken II sid 52 berättar Anders Pass om 24 nya hemman i Purmo på 1700-talet, där nämner han också namnen på de första nybyggarna på Åvist. Likaså har Paul Andersson i **Släkt** och Bygd Nr 15 en artikel om nybyggen och nybyggare i Purmo och på Pedersöre utmarker under 1700-talet. Där berättar han en hel del också om nybyggarna på Åvist. Ändå vill jag här återge en del av det äldsta officiella dokument, som hittills påträffats om ”Nybygget Åwistet”:

*Kongl. Maj:ts til Swerige etc. etc. etc. Arfwinges till Norrige, samt Hertigs til Schlesswig Hollstein etc.etc.etc. Min Allernådigste Konungs och Herres Tro-man Landshöfdinge öfwer Wasa Län Riddare af Kongl. Nordstjerne Orden, Jag*

**ADOLPH TANDEFELDT**

Gjör wetterligt: Att som Nybyggaren Eric Hansson under den 25 Oktober 1776 uppdragit och afstådt tredjedelen af det honom igenom Kongl. Maj:ts Befallningshafwandes Utslag den 25 april 1775, til upodlande af Ett åttondels prowinsionellt mantal bewiljade Krono Nybygget Åwistet under No 26. i Ytterjeppo by af NyCarleby Socken, till dess Swåger Anders Gustafsson, hwilken, sedan han under den 8 februari 1777, af då warande Kronofogden i orten Johan Strömer däruti blifwit behörigen inrymd nu anhållit om min stadfästelse därå;—



Erik Hanssons anhållan om att få uppta nybygget samt dess beviljande, har inte kunnat finnas. På Landsarkivet i Vasa tror man att dessa papper kan ha förstörts då största delen av länsstyrelsens arkiv förstördes vid Vasa brand år 1852. Endast en liten del av arkivmaterialet kunde räddas. Men vi har nu i alla fall klart datum för nybyggets upptagande och den första delningen därav mellan de två nybyggarna, vilka var svågrar.

Ganska snart kom de båda nybyggarna till insikt om att den första utsyningen för nybygget var alldeles för liten. redan år 1778 anhåller Erik Hansson om att få utsynt på flera olika ställen och året därpå, 1779 anhåller Anders Gustavsson i sin tur om utsyning av tio olika ställen, börjande från Lillkauha träsk. År 1781 anhåller igen Anders Gustavsson, som det står i ansökningsen: "Till vinnande af någon jämlikhet emellan min och min swågers Eric Hanssons andelar uti Åwistet Krono Nybygge i NyCarleby Sochn och Ytterjäpo by, etc" att lantmätaren Fillmer, som nu vistas i Munsala måtte få i befallning att utsyna: "1:o En måsa på västra norra sidan af Storkaitsar, 2:o måsan på östra sidan af Trullback landet, jämte Markus måsan" - "så att min andel i bemäلت Nybygge kan blifwa swarande mot 1/4 dels mantal".

Den 12 november 1782 skedde så den egentliga och första rågången för nybygget Åwistet. För att

"Utstaka och fredlysa åt Crono Nybygget Åvist, - utaf Öfwer- och Ytter-Jäpo Byars giemensamt ägande skog och Utmarck, nödig skog och Utmarck, omkring dessa Bohlstad, efter det mantal som bemälte Nybygge wid näst skiende skattläggning kan uppgå, tills vidare skieende allmän skogs delning. Denna förrättning har undersrefwen genom tidig kungjörelse å Predikstolen låtit förkunna wederbörande jordägare uti bemälte By, hwarföre uppå ofwansagde Nybygge inställte sig

*de hemmans Åboer från Öfwer Jäpo By, som hafwa sina tjäru dalar, och dertill hörande wist Länder belägna omkring förmälte Nybygge såsom Eric Nybyggars, Jöns Storsylfwast, Hendric Jungar, Gustaf Böös och Carl Romar; Sedan nu inga härwid var att förvänta, begåfwo sig underskrefne förrättningsmän ute på marken, hwarest förslags wis, för berörde Åwist Crono Nybygge, näst omkroing dess Bohlstad, tills vidare skieende allmän skogs delning, blef gräntser utstakat; med behörige Linier uphuggande, till nödig och erforderlig Skog och utmarck, hwilken marck, enligt Kongl. Maijst:s Höga Befallnings hafwandes förut åberopade Höga Ordres wid Yijo R:d: wite warder fredlöst och förbuden ifrån öfrige Sokne boernes hyggen och förstöring, som nu innehafwaren af sage Nybygge således åligger skiöta och wårda bäst han gitter kan;*

*Sielft kunna wäl eij heller undersrefne förrättnings män, lemna oförmält, dett, de ofwanbeskrefne Hemmans Åboer med deras hyggster och tjeru kalning, oförswarligen hanterat, och nära inlupit på Åwist Nybygge, så att om icke sådant härigenom kan warda hemmat, så är fara wid, att denna krono lägenhet, eij mera kan warda i framtiden uphielpt, dertill att innehafwaren deraf till Kongl. Maijst och Kronan mäcktar ärlägga någon skatt.*

Åhr och dag föreskrefne

Eric W Fillmer

Anders Broo

Bmke

Daniell Larsknutssons

Bmke



## Ordförandens spalt.

22.1.2007

Så har då ett år igen föflutit sedan senaste nummer av Medlemsbladet. Vi blir ju inte äldre, men tiden rinner iväg allt snabbare och vi får allt flera år på nacken..

Pär-Erik har nog nu avslutat sin släktforskning. Han och Vivi har sålt sin radhuslägenhet på Edsbäcksvägen och under hösten 2006 köpt och flyttat till en två-rummare i samma Sollentuna där de bott c. 40 år. I april 2006 besökte jag honom och tog hand om det släktforskningsmaterial som behövde tas omhand före deras flyttning till den mindre lägenheten. Materialet har nu i enlighet med Pär-Eriks önskemål placerats hos Christina Nordback i Hangö, som fortsätter arbetet på K-linjen och hos olika släktforskare i Nykarleby- och Vasatrakten samt i arkivet i Nykarleby.

En del av Pär-Eriks material, som jag tog över till Finland bestod av de släktböcker han åstadkommit under årens lopp. Enligt årsmötets beslut säljes dessa nu till intresserade föreningsmedlemmar till ett billigt pris, se annons på annat ställe i Medlemsbladet.

Ett viktigt resultat av arbetet under 2006 var åstadkommandet av en hemsida för föreningen. Den byggdes upp och underhålls av Henrik Romar, som också beskriver den i en notis på annat håll i Medlemsbladet. Eftersom Internet blir ett allt viktigare kommunikationsmedel i vårt samhälle tror jag verkligen att vi med hjälp av hemsidan kan nå en allt bredare medlemskrets, framför allt bland de yngre generationerna. Om du ännu inte besökt vår hemsida så gör det redan i dag, adressen är [www.levala.org](http://www.levala.org).

Insamlingen av material för uppdatering av släktböckerna pågår hela tiden. Såsom jag skrev redan senaste år behöver vi fortfarande få kontakt med personer, som skulle kunna delta i berbetningen av materialet för uppdateringen av släktböckerna. Om du tycker att du kunde göra en insats här så ta kontakt med mig eller Henrik Romar (se adresserna på Medlemsbladets första sida).

Antalet föreningsmedlemmar har varit på nedgående de senaste åren. Det ligger nära till hands att anta att detta beror på att den generation, som i början gick med i föreningen håller på att tunnna ut och de yngre har inte i samma utsträckning kommit med. Också här tror jag att hemsidan kommer att vara till stor nytta genom att underlätta inskrivningen för nya medlemmar.

Föreningens årsmöte hålls i år söndagen den 6 maj 2007. Styrelsen hoppas att så många som möjligt ställer upp för att diskutera föreningens framtida verksamhet

Jan-Erik Levlin

## Puheenjohtajan palsta.

22.1.2007

Niin on vuosi taas kulunut viime Jäsenlehden ilmestymisestä. Emmehän me vanhennuta, mutta aika siilti rientää yhä vaan nopeammin ja ikävuosia tulee lisää...

Pär-Erik on nyt kokonaan lopettanut sukututkimuksensa. Hän on Vivi-vaimonsa kanssa myynyt Edsbäcksvägenin rivitalohuoneistonsa ja ostanut tilalle kaksion samasta Sollentunan lähiöstä,



jossa ovat asuneet jo yli 40 vuotta. He muuttivat kuluneen syksyn aikana. Kävin heidän luonaan huhtikuussa 2006 ja otin sieltä mukaani kaiken sukututkimusaineiston, joka oli otettava talteen ennen heidän muuttoaan. Aineisto on nyt Pär-Erikin toivomusten mukaisesti sijoitettu Hankoon Christina Nordbackille, joka jatkaa K-linjan selvittelyä sekä sukututkijoille Uudenkaarlepyyn ja Vaasan seudulle. Osa on jo aikaisemmin arkistoitu Uudessakaarlepyyssä.

Osa Suomeen tuomastani aineistosta koostui Pär-Erikin vuosien varrella julkaisemista sukukirjoista. Vuosikokouksessa 2006 päätettiin että nämä nyt myydään seuran jäsenille ”poistohintaan”, kts ilmoitusta muulla tässä lehdessä.

Vuoden 2006 työn merkittävä tulos oli seuran kotisivun aikaansaaminen. Sivun on rakentanut Henrik Romar, joka myös jatkaa sen ylläpitoa. Hän kuvaa sivua muualla tässä lehdessä. Koska Internetistä tulee yhä tärkeämpi yhteiskuntamme viestintäväline uskon vakaasti että kykenemme kotisivun avulla yhä laajemmin saavuttamaan jäsenistöämme. Ellet vielä ole vierailut kotisivullamme, niin tee se jo tänään, osoite on [www.levala.org](http://www.levala.org).

Aineiston kerääminen sukukirjojen päivittämistä varten on jatkuva prosessi. Kuten jo viime vuonna kirjoitin, tarvitsemme edelleen yhteyttä henkilöihin, jotka voisivat auttaa sukukirjojen päivitysaineiston käsittelyssä. Mikäli haluat osallistua tähän, niin ota yhteyttä minuun tai Henrik Romariin (yhteystiedot lehtemme etusivulla)

Seuran jäsenten lukumäärä on viime vuosina ollut aleneva. On helppo olettaa tämän johtuvan siitä, että sukupolvi, joka aikanaan lähti mukaan seuran jäseniksi,

harvenee ja nuoria ei ole vastaavassa määrin saatu mukaan. Myös tässä asiassa kotisivu tulee olemaan suureksi avuksi helpottamaan uusien jäsenten mukaantuloa seuran jäseneksi.

Seuran vuosikokous pidetään sunnuntaina 6. toukokuuta 2007. Hallitus toivoo mahdollisimman monen tulevan mukaan keskustelemaan seuran tulevasta toiminnasta.

Jan-Erik Levlin

### **Medlemsavgift för år 2007**

Medlemsavgiften, • 4 per medlem, kan inbetalas med hjälp av bifogad bankgiroblankett till

Levälä Släktförening  
567182-25946

Utomlands boende medlemmar kan betala avgiften till samma konto med användande av IBAN och SWIFT koderna, som anges på blanketten.

**Styrelsen**

## Släktforska med dator (del 3)

### Släktforskningsprogram

Vilket program är bäst? Datorprogram lättar på arbetet och varje forskare behöver sitt eget program, varför det bästa inte finns. För en nybörjare är gratisprogram helt ok, de går att ändra till andra program med konverteringsprogram. Helt finska program är bl.a ,

Genus, [www.sytk.fi/genus/index.htm](http://www.sytk.fi/genus/index.htm)

Sukuohjelmisto, [www.genealogia.fi/wwwhome/kaila/sukusw.htm](http://www.genealogia.fi/wwwhome/kaila/sukusw.htm)

Det finns en rad utländska dataprogram för släktforskning. Det gäller att hitta ett program som registrerar informationen rätt t.ex. enligt genealogiska föreningens direktiv, om du vill ha gemensamt system.

Exempel på program;

Anarkiv PC, svenskt

Andata PC, svenskt

Birth Write PC

Brother's Keeper PC, amerikanskt  
Översatt till svenska (det finns gratisversion)

Create Family Trees Quick and Easy PC, amerikanskt

Datagenealogen PC, svenskt

Disgen PC/Mac, svenskt (bra program enligt McR)

Dynas Tree PC, tyskt

Family Tree Maker PC/Mac, amerikanskt

Genesis PC, svenskt/engelskt

Genius Family Tree

Holger PC, svenskt

Lifelines Unix, amerikanskt

MacStammbaum Mac, tyskt

MinSläkt PC, svenskt

Reunion Mac, svenskt

<http://user.tninet.se/~yke628p/program.htm>

Du kan fästa vikt vid följande faktorer angående program,

- ingen begränsning av antal inmatningsvärden
- lätt att mata in information
- lätt koppling mellan personer
- bild/ljud och videotillägg
- lätt att överföra till andra forskare
- **GEDCOM-anpassning**
- Mångsidigt sökprogram/mångsidigt att trycka ut
- Möjlighet att göra egna listor
- Programmet uppdateras i framtiden.

Inget hindrar att du parallellt använder t.ex. två program

Vad studerar vi?

Det vanligaste är att man utgår från sig själv och går bakåt och sedan kanske tillbaka någon annan led. Vid varje generation uppåt ökar personerna dubbelt (2-potens) d.v.s 2,4,8,16,32,64,128,256 o.s.v.

Diskussionsgrupper i släktforskning (Seppo Parlander <http://personal.inet.fi/koti/suku/maailma.html>)

Kom ihåg news-netiketten!

Se på Parlanders sida för mera grupper. Där finns även en lång lista på WWW-sidor med direkt linkar till släktforskning i världen. På Parlanders sidor finns även databaser och telefonkataloger, och e-mail adressökare och släktprogramlinkar.





Svenska släktforskarlänkar

Se i adressen

<http://www.itv.se/~a1089/genealogy/gen-sv.htm>

Här finns bl.a. dataprogram, forskare efterlysningar mm.

En annan site är <http://www.mellerud.net/genealogi.html>

Här finns bl.a. Ättlingar till Gustav Vasa, svensk adel, gamla kungar m.m.

Dessutom finns det databaser t.ex.

Genline- kyrkoböcker på nätet

Svenska släktnamn

Soldatregister

Ostindiska kompaniet

Folkräkningen 1890

En stor databas är mormonernas databas [www.familysearch.com](http://www.familysearch.com) med alla sina länkar.

Där är Finland bra representerat

### **Släktforskarprogram närmare**

För en nybörjare är Brothers Keeper bra och man kan ladda ner en gratisversion från länken, där alla program nämns. Det lönar sig inte att köpa ett dyrt program bara för att man senare märker att ett gratisprogram väl räcker till.

Ett annat program är Familytree, som även kan hittas som gratisversion på ([www.familytree.com](http://www.familytree.com)), men gratisversionen är "gömd" längst nere på sidan. Detta program finns på CD-rom och jag har köpt flera st för ca. 100 FIM st. Programmet har många funktioner och Bibeln samt Europeiska kungahuset som övningsfil. Jag tycker att ett program med övningsfil är mycket bra.

Släktprogrammet från Finlands släktforskarprogram (Sukuohjelma (8,xx och "2000) finns även som gratisversion, där max personer är 250 st. Själva programmet säljes bara åt medlemmar. Versionerna skiljer sig så mycket att jag

tycker det lönar sig att som nybörjare gå direkt till Sukuohjelma 2000.

Enligt mig är detta program lite besvärligt att använda ty,

- - sukuohjelma arbetar med två fönster parallellt, men bara ett kan aktiveras och varje gång du aktiverar ett fönster så ändras menyn. Du kan t.ex. trycka ut bara i det ena fönstret och bara sätta in personet i det andra. Det tar tid att förstå iden.

Sukuohjelma 2000 har "förenklats" så att du fått tre fönster att arbeta med. Dessutom är iden att du först matar in personerna och sedan helt separat senare bygger upp släktskapet. För tillfället finns gratisversionen bara på finska

För en nybörjare föreslår jag han börjar med vanligt textprogram. Det gäller bara att sätta in olika tecken för generationer t. Ex. Första generationen I, II, III. IV osv, andra 1,2,3,4, tredje

A,B,C,D och fjärde a,b,c,d och femte aa,bb,cc,dd och sjätte aaa,bbb,ccc, osv.

### **Slutord**

Det lönar sig att ansluta sig till genealogiska föreningen och/eller deras datasida för att få reda på den senaste utvecklingen

Vid släktforskning är datorn bara ett redskap att behandla och lagra uppgifter med, själva forskningen är ännu grävandet av uppgifter i arkiv. Alla uppgifter som finns på dator måste ju ha hittats och införts i datorform – datauppgifter är inte "nya uppgifter".



### Gamla mått och vikter

Gamla mått och vikter kan ställa till huvudbry för dagens människor. Om man tittar på bouppteckningar, gamla brev och dokument, äldre litteratur etc stöter man ofta på dessa gamla måttangivelser. Det kan då vara av intresse att veta vad de motsvarar i dagens måttssystem.

Äldre mått utgår ofta från olika kroppsdelar, fot, tum, armlängd etc. Detta innebar dock att måtten ej blev så exakta. Men det finns vissa faktiska förhållanden som att foten är en 1/6-del av en människas längd.

Följande mått utgår från kroppen:

Mått                      Beskrivning

**Famn** Måttet från långfingerspetsen på vänster hand till höger hands långfingerspets då båda armarna är utsträckta så långt som möjligt

**Aln:** Längden från armbågen till lillfingerspetsen

**Fot:** Längden från hälen till spetsen av stortån

**Tvårhand:** Bredden över handens fyra fingrar

**Tum** Bredden över tummen

**Fingerbredd** Bredden över ett finger, vanligen långfingret

Enligt gammal uppfattning skall en människas hela längd motsvaras av följande kroppsmått: 1 famn, 3 alnar, 6 fot, 18 tvårhänder, 72 tum eller 90 fingerbredder.

### Historik

Vårt nuvarande *metersystem* kommer från Frankrike där det infördes under den franska revolutionen, närmare bestämt år 1793. Napoleon införde detta system i alla länder han intog. I Sverige antogs metersystemet **1878** och skulle införas under en 10-års period. Från den första januari 1889 var metersystemet det enda lagliga måttssystemet i Sverige.

Före 1665 förekom lokala mått i Sverige.

Detta ställde till problem för handelsmän och myndigheter. Man kunde ha olika mått i olika landsdelar och samma mått kunde ha olika innebörd. Ett exempel är *mil* som hade olika längd beroende på var man befann sig.

År 1665 antogs ett **enhetligt måttssystem** för hela Sverige. Ytterligare en mindre måttreform infördes år **1735**. Däremot ägde en större måttreform år **1855** vilket innebar att decimalsystemet infördes, alltså infördes före metersystemet. Införandet av decimalmåtten skedde under en övergångsperiod från 1855 till 1863. Decimalmåtten banade sen väg för metersystemet som slutgiltigt blev infört 1889.

Trots alla nya måttreformer så levde de gamla måtten kvar i folks tänkande i mycket lång tid. Man fortsatte att tänka i *aln* i stället för meter, i *kanna* i stället för liter etc. De nya måtten var svåra att förstå, de betydde ingenting, medan de gamla hade en innebörd. Än idag lever många av dessa äldre mått kvar i folks medvetande.

Det var stränga straff på att förfalska mått. Ända in på mitten av 1800-talet kunde man dömas till dödsstraff för förfalskade mått.

### Svenska mått

Nedan följer ett urval av de mått som var vanliga förr. Enheterna är angivna enligt 1665-års regelverk.

#### Längdmått

##### Mil

En gammal svensk mil var (åren 1699 - 1889) = 6000 famnar = 18000 alnar = 36000 fot = **10.688 meter**.

Milen indelades i 4 fjärdingsväg om vardera 2.672 meter eller 4.500 alnar. Denna mil infördes 1699 som en enhetsmil och skulle samtidigt representera avståndet mellan gästgivaregårdarna.

Före 1699 hade milen olika längd beroende





på var i Sverige man befann sig. Smålandsmilen var 7.500 m, västgotamilen 13.000 m och dalamilen hela 15.000 m. Kortast var den finska milen på 6.000 m.

Först 1889 då metersystemet blev slutgiltigt införd blev 1 mil (nymil) = 10 km = **10.000 m**.

Aln

En aln = 2 fot = 4 kvarter = **59,4 cm**.

Alnen, som var ett huvudmått, upphörde som måttenhet då metersystemet blev införd. Alnmåttet hade motsvarigheter i andra länder, men dess längd varierade starkt. År 1605 sattes en riksstandard för alnen. Utgångspunkt var den s.k. **Rydaholmsalnen** som nu blev erkänd som *rikslikare*. Beslutet togs av Karl IX 1604 i Norrköping. En kopia av denna aln, *Stockholmsalnen*, förvarades i Stockholms rådhus.

År 1665 då ett enhetligt måttssystem infördes för hela Sverige blev alnen ett huvudmått som de andra längdmåtten relaterades till (jmf meter idag).

### Fjärdingsväg

En fjärdingsväg = 4500 alnar = **2672 meter**.

En fjärdingsväg var en fjärdedel av en gammal svensk mil om 10688 m.

### Steg

Ett steg motsvarade 1/2 famn = 90 cm.

### Famn

En famn är också ett gammalt längdmått till sjöss. En svensk famn är 6 fot = 3 alnar = **1,78 meter**.

Famn användes som mått på vattendjupet som fastställdes med lodning. En engelsk famn (*fathom*) är något längre, 1,83 meter.

Famn har utöver längdmått även använts som ytmått (areaenhet) och som rymdmått (volymenhet). Famn har vidare använts för

att ange mängd ved.

Motsvarigheter till den svenska famnen finns även i andra länder, t.ex. engelska *fathom*;

1 fathom = 6 engelska fot = 1,8288 m.

### Kabellängd

En kabellängd var ett längdmått till sjöss. En kabellängd var från början = 100 famnar = 178 m.

Senare blev en kabellängd = 185,2 m = 1/10 sjömil (distansminut).

### Stenkast

Med detta mått avsåg man den längd man kunde kasta en medelstor sten. Den vanligaste måttangivelsen för ett stenkast var 50 steg, vanligen 40 - 50 meter. Ett ordspråk från Småland: *Den som ser ett slagsmål på ett stenkasts håll är inte vittnesgill*.

### Tvärhand

1 tvärhand = 4 tum = 8 - 10 cm. Tvärhand var ett vanligt mått och användes bl a för att ange isens tjocklek etc.

### Fot

1 fot = 1/2 aln = 2 kvarter = 12 tum (verktum) = **29,69 cm**.

Fot används framförallt i England och USA där 1 fot (foot) = **30,48 cm**. Det

### Släktböcker

Vi har kvar en del släktböcker. Böckerna säljs nu i paket för 50 euro. I paketet ingår samtliga böcker som givits ut.

Erbjudandet gäller så länge lagret räcker.

Kontakta någon i styrelsen för mera information.



engelska fot-måttet har länge använts i Sverige i samband med virke.

## Tum

En tum =  $1/24$  aln =  $1/12$  fot =  $1/6$  kvarter = **2,47 cm.**

Tum är en gammal längdenhet som kan härledas till bredden av en manstumme. Enligt 1665 års system var 1 tum (verkstum) = 2,474 cm, dvs  $1/12$  fot. I 1855 års decimalsystem var 1 tum = 2,969 cm, dvs  $1/10$  fot.

Fortfarande förekommande i Sverige är

engelsk tum, inch, där 1 inch = **2,54 cm** ( $1/12$  foot). Det engelska tum-måttet har även varit vanlig i Sverige för mått på bl.a. virke, spik och skruv.

## Kvarter

1 kvarter =  $1/4$  aln = 6 tum (verkstum) = **14.84 cm.**

## Fingerbredd

En fingerbredd = 1,85 cm

Svenska	Finska	I nutida mått
aln	kyynärä	59.4 cm
famn	syli	1.78 m
fot	jalka	29.7 cm
kappe	kappa	vetoisuuden mittana 4.58 litraa
kappe	kananala	$1/32$ osa tynnyrinalasta = 1.54 aaria
kapplass	4 aamia (heinää)	
qvart	kortteli	6 tum = 14.8 cm
lass	kesäkuorma	tynnyrinalalta saatiin keskim. 4 kesäkuormaa heiniä
linje	linja	$1/12$ tuumaa = 2.06 mm (tai $1/10$ desimaalituumaa = 2.97 mm)
mil	peninkulma	10680 m
parm	parmas	2 kesäkuormaa
penningland	penninginmaa	$490 \frac{7}{10}$ (kvadrat)aln
stång	tanko	kylän tankomitta, 5-9 kyynärää = 3 - 5.4 metriä
tum	tuuma	2.5 cm
tunneland	tynnyrinala	0.494 ha
tunna	tynnyri	Juoksevat tavarat, esim. tervaa: 125.6 litraa
tunne	tynnyri	Viljan mitta: n. 165 litraa
vinterlass	talvikuorma	(hieman isompi kuin kesäkuorma)
öresland	äyrinmaa	11 777 (neliö)kyynärää (vuonna 1633)
örtuguland	äyrityisenmaa	3 926 (neliö)kyynärää



Henrik Romar

## Levälä släktförenings hemsida

I mars fick vi i gång den första fungerande versionen av Levälä släktförenings hemsida på adressen [www.levala.org](http://www.levala.org). Vi strävar till att det mesta som berör Levälä släktförening skall finnas tillgängligt på sidan.

Jag har kunnat följa med hur antalet besök har ökat månad för månad:

	Antalet besökare	Antalet besök
Mars	28	48
April	104	180
Maj	82	153
Juni	49	111
Juli	104	140
Augusti	125	244
September	246	357
Oktober	221	350
November	239	422
December	347	574

Siffrorna anger att vi exempelvis i mars hade besök från 28 olika adresser och dessa gjorde totalt 48 besök på sidan. Siffrorna gäller för varje enskild månad och är alltså inte kumulativa summasiffror. De visar att både antalet besökare och besök har vuxit kontinuerligt på ett glädjande sätt; i slutet av senaste år hade redan c. hälften av föreningens medlemmar bekantat sig med vår hemsidan. Det gäller dock att hålla sidans innehåll så intressant att besökarna kommer tillbaka.

Varifrån kommer då de människor som besöker vår hemsida? Vi kan säga att de är spridda över hela världen men flest besökare har vi från USA, Finland och Sverige i nu nämnd ordning. De europeiska länderna utgör en stor grupp med benämningen EU men dit torde

Finland och Sverige räknas. Sporadiska besök har vi haft från Hong-Kong, Argentina och Guatemala bland de totalt 38 länder som finns i besöksstatistiken för 2006.

Vad finns ännu att göra? Vi har fortfarande endast den sveskspråkiga versionen i gång, men vi måste få fram också en finsk- och engelskspråkig version och samtidigt utöka det svenska materialet. Här behövs lite talkokrafter för översättning och materialproduktion!

Om du har synpunkter på sidornas innehåll och/eller struktur så tag gärna kontakt på adressen [henrik.romar@multi.fi](mailto:henrik.romar@multi.fi).

Jag måste erkänna att uppdateringen av släkttabellerna går trögt, arbetet måste tyvärr gå först. Jag har fått en hel del från medlemmarna material men har inte hunnit arbeta med det.

## Levälän sukuseuran kotisivut

Viime vuoden maaaliskuussa sukuseuramme kotisivut käynnistyivät osoitteessa [www.levala.org](http://www.levala.org). Pyrkimyksimme on, että mahdollisimman paljon sukuseuraamme koskeva aineisto olisi löydettävissä sivuiltamme.

Olen alusta lähtien seurannut sivujen kävijämäärien kehittymistä ja tilasto näyttää seuraavanlaiselta:

Kävijöiden määrä	Käynnit	
Maaliskuu	26	48
Huhtikuu	104	180
Toukokuu	82	153
Kesäkuu	49	111
Heinäkuu	104	140



Elokuu	125	244
Syyskuu	246	357
Lokakuu	221	350
Marraskuu	239	422
Joulukuu	347	572

Luvut tarkoittavat sitä, että esim maaliskuussa sivuillamme vierailtiin 26 osoitteesta yhteensä 48 kertaa. Luvut ovat kuukausikohtaisia, eivät kumulatiivisia summalukuja.

Luvut osoittavat sekä kävijöiden että käyntien tasaista ja ilahduttavaa kasvua; osoittavathan ne että viime vuoden lopulla jo n. puolet seuramme jäsenistä olivat tutustuneet sivuihimme. Haasteenamme on kuitenkin pitää sivujen sisältöä niin kiinnostavana että vierailijat palaavat niihin.

Mistä sivujemme vierailijat sitten tulevat? He näyttävät tulevan ympäri maapalloa, yhteensä 38 maasta, kuitenkin eniten USAsta, Suomesta ja Ruotsista, tässä järjestyksessä. EU-maat, joihin myös Suomi ja Ruotsi lasketaan muodostavat suuren ryhmän. Yksittäisiä vierailuja on tehty myös niinkin eksoottisista maista kuin Hong-Kong, Argentina ja Guatemala.

Mitä on siis vielä tehtävä? Meillä on toistaiseksi vasta ruotsinkielinen versio pyörimässä, mutta meidän täytyy myös saada aikaan sekä suomen- että englanninkieliset versiot. Samalla on sivujen sisältö kehitettävä. Tässä tarvitaan talkootyötä niin käännöshommiin kuin aineistojen tuottamiseenkin.

Jos sinulla on kommentteja sivujen rakenteiden ja/tai sisällön suhteen niin ota minuuhn yhteyttä osoitteella [henrik.romar@multi.fi](mailto:henrik.romar@multi.fi).

Sukukirjojen päivitystyö edistyy hitaasti; leipätyön on kuitenkin mentävä edellä. Olen toki saanut aineistoa jäseniltämme, mutta en ole ehtinyt vielä työstää sitä.

### Jäsenmaksu vuodelta 2007

Jäsenmaksun • 4 voi maksaa oheisella tilinsiirtolomakkeella tilille

Levälän Sukuseura  
567182-25946

Ulkomailla asuvat jäsenet voivat suorittaa maksun samalle tilille käyttämällä lomakkeeseen merkittyjä IBAN ja SWIFT tunnuksia.

**Hallitus**

### Fler medlemmar med på årsmötet.

Antalet medlemmar på föreningens årsmöte har sjunkit från år till år.

Från styrelsens sida hälsar vi därför alla välkomna till föreningens årsmöte som hålls på Byagården i Ytterjeppo söndagen den 6.5 klockan 13.00.

Just din närvaro är viktig för att upprätthålla föreningens verksamhet.



## Uppdatering av släktböckerna.

Vi uppdaterar som bäst innehållet i släktböckerna. Detta kräver er aktivitet, bästa släkt-medlemmar. De uppgifter vi behöver är

- Tabellnummer som ni utgår från
- Föreliggande ändringsbehov i tabellens uppgifter

Om ett barn, som nämns i tabellen, har bildat egen familj, behöver vi uppgifter om hans

- Födelse-, vigsel-, eventuellt dödsdatum samt ort.
- Yrke, titel, en kort levnadsbeskrivning.
- Samma uppgifter för hustru/ make samt dennas/dennes föräldrar
- .Barnens födelsedatum och -ort.

Materialet kan levereras per e-post till

[henrik.romar@gmail.com](mailto:henrik.romar@gmail.com)

eller per post till

Henrik Romar

Vestersundsgatan 5 c12

68620 Jakobstad

Tyvärr kan vi inte ta emot uppgifterna per telefon.

### Hemsida för föreningen!

Vi utvecklar en hemsida för Levälä släktförening på adressen [www.levala.org](http://www.levala.org). Ta dig en titt på den och kom gärna med förslag och kommentarer till Henrik Romar och/eller Jan-Erik Levlin

## Sukukirjojemme päivittäminen

Olemme käynnistämässä sukukirjojemme päivitys-hankkeen. Hankkeen onnistuminen edellyttää aktiivisuutta teidän taholtanne, hyvät jäsenet. Päivitystä varten tarvitsemme seuraavat tiedot:

-Taulukon numeron, jonka tietoja päivitys koskee

-Mahdolliset muutokset siinä olevissa tiedoissa

Mikäli taulukossa mainittu lapsi on perustanut oman perheen, tarvitsemme hänen osaltaan seuraavat tiedot

- Henkilön syntymä-, vihkimis- ja tarvittaessa kuolinpäivä sekä vastaavat paikkakunnat
- Henkilön ammatti, titteli sekä lyhyt elämäkerta
- Samat tiedot hänen puolisonsa ja tämän vanhempien osalta
- Lasten syntymäajat ja -paikka

Tiedot voi toimittaa joko sähköpostilla osoitteella

[henrik.romar@gmail.com](mailto:henrik.romar@gmail.com)

tai tavallisella postilla osoitteella

Henrik Romar

Vestersundsgatan 5c12

68620 Pietarsaari

Valitettavasti emme voi ottaa tietoja vastaan puhelimitse

### Sukuseuran kotisivut kehitteillä!

Kehitämme parhaillaan Levälän sukuseuran kotisivuja osoitteessa [www.levala.org](http://www.levala.org). Käy katsomassa niitä ja toimita ehdotuksesi ja kommenttisi Henrik Romarille ja/tai Jan-Erik Levlinille



## Updating the information in our family books

Quite a number of years have passed since the first family books were published by Pär-Erik. This means that much of the information is now outdated as many persons have passed away and a new generation has been born and is growing up. Therefore we have initiated a project to update the already published books. For this we do need your help, dear member of the Levälä family. More specifically we need the following information:

- The number of the Table, the information of which you want to update
- The updated new information

If a child mentioned in the Table has put up a family of his/her own, we need the following information:

- The dates and place of birth, marriage and death (if adequate) for the person concerned
- The title and a brief description of the persons professional career
- The corresponding information concerning his/her spouse and the spouses parents
- The dates and place of the birth of the children

Please send the information either by e-mail to

[henrik.romar@gmail.com](mailto:henrik.romar@gmail.com)

Regrettably we can not take the information over the phone

Bibeln samt Europeiska kungahuset som övningsfil. Jag tycker att ett program med övningsfil är mycket bra.

mera än 50 individer. Programmet Slutord

## Släktböckerna på CD

Samtliga släktböcker finns nu samlade på en CD. CD:n kostar 60 • + frakt och kan beställas från

Henrik Romar  
Vestersundsgatan 5 C12  
68620 Jakobstad  
eller per e-post  
[henrik.romar@multi.fi](mailto:henrik.romar@multi.fi)

## Sukurirjat koottu yhdelle CD-levylle

Kaikki sukurjat on nyt koottu yhdelle CD-levylle. CD-levyn hinta on 60 • + toim. kulut ja on tilattavissa osoitteella

Henrik Romar  
Vestersundsgatan 5 C12  
68620 Pietarsaari  
tai sähköpostilla  
[henrik.romar@multi.fi](mailto:henrik.romar@multi.fi)

## Familybooks on a CD

The familybooks are collected on one CD. This CD can be ordered at a price of 65 USD + postage costs from

Henrik Romar  
Vestersundsgatan 5 C12  
68620 Jakobstad  
Finland

or by e-mail  
[henrik.romar@multi.fi](mailto:henrik.romar@multi.fi)





## VERKSAMHETSBERÄTTELSE FÖR ÅR 2006

Släktföreningens styrelse för år 2006 har bestått av följande personer:

Jan-Erik Levlin	ordförande
Ann-Mari Andersson	
Helge Bergman	viceordförande
Gun Inborr	kassör
Tuomo Härkönen	
Helena Kronqvist	
Christer Levlin	sekreterare
Leo Hedenstam	
Henrik Romar	
Olof Löw	

Henrik Romar har sedan 1996 fungerat som huvudredaktör för föreningens medlemsblad.

Föreningens årsmöte hölls i Byahemmet i Ytterjeppo 07.05.2006. Vid årsmötet omvaldes ordföranden Jan-Erik Levlin samt styrelsemedlemmarna Christer Levlin och Tuomo Härkönen. I stället för Helena Kronqvist invaldes Leif Kronqvist. Årsavgiften för år 2007 fastslogs till fyra Euro (• 4), i Sverige trettiofem kronor (SEK 35), samt på annat håll i världen USD 5.

Under år 2006 har föreningen upprättat en hemsida med adressen [www.levala.org](http://www.levala.org). Arbetet har gjorts av Henrik Romar, som också fortsättningsvis underhåller sidan.

### Årsmöte

Levälä Släktförenings ordinarie årsmöte hålls på Byahemmet i Ytterjeppo söndagen 6 maj 2007 kl 13.00. Vid mötet behandlas de ärenden som nämnts i § 15 i föreningens stadgar.

Då föreningens medlemsavgift har erlagts av ca 540 medlemmar, kan dess ekonomi vid utgången av 2006 beskrivas på följande sätt:

Intäkter	
- medlemsavgifter	2.170 •
- försäljning av släktböcker	130 •
- räntor	10 •
Utgifter	1.864 •
Överskott under 2006	446 •
Banktillgångar 31.12.06	4.450 •
Fordringar	187 •

Föreningen disponerar alltså vid utgången av år 2006 ett kapital på c. 4.637 •

### Styrelsen

#### Adressförändringar

Adressförändringar kan sändas till föreningens sekreterare under adress:

Christer Levlin

Fullmånen 1 A 8

02210ESBO

Eller per e-post

[christer.levlin@jippii.fi](mailto:christer.levlin@jippii.fi)

OBS! Eventuella meddelanden som skrivs in på bangiroblanketten när INTE mottagaren.



## VUOSIKERTOMUS VUODELTA 2006

Levälän Sukuseuran hallituksen ovat vuonna 2006 muodostaneet seuraavat henkilöt:

Jan-Erik Levlin	puheenjohtaja
Ann-Mari Andersson	
Helge Bergman	varapuheenjohtaja
Gun Inbarr	rahastonhoitaja
Tuomo Härkönen	
Helena Kronqvist	
Christer Levlin	sihteeri
Leo Hedenstam	
Henrik Romar	
Olof Löw	

Henrik Romar on vuodesta 1996 lähtien hoitanut seuran jäsenlehden päätoimittajan tehtäviä.

Seuran vuosikokous pidettiin Ytterjepon Byahemmetilla 07.05.2006. Kokouksessa valittiin uudellen erovuorossa olleista hallituksen puheenjohtaja Jan-Erik Levlin sekä jäsenistä Christer Levlin ja Tuomo Härkönen. Helena Kronqvistin tilalle valittiin Leif Kronqvist. Vuoden 2007 jäsenmaksuksi kokous määräsi neljä Euroa (•4), Ruotsissa kolmekymmentäviisi kruunua (SEK 35) ja muualla maailmassa USD 5.

### Vuosikokous

Levälän Sukuseuran varsinainen vuosikokous pidetään Ytterjepon kylän Byahemmetillä sunnuntaina toukokuun 6. päivänä 2007 klo 13.00. Kokouksessa käsitellään seuran sääntöjen 15 §:ssä mainitut asiat

Vuoden 2006 aikana on rakennettu seuralle kotisivu, jonka osoite on [www.levala.org](http://www.levala.org). Työn on tehnyt Henrik Romar, joka myös jatkaa sivujen ylläpitoa.

Seuran jäsenmaksun on maksanut n. 540 jäsentä. Tämän perusteella seuran talous näyttää vuoden 2006 päättyessä seuraavanlaiselta:

Tulot	
- jäsenmaksut	2.170 •
- sukukirjojen myynti	130 •
- korkoja	10 •
Menot	1.864 •
Vuoden 2006 ylijäämä	446 •
Pankkisaldot 31.12.06	4.450 •
Saatavat	187 •

Seuran pääoma on siis vuoden 2006 päättyessä n. 4.637 •

### OSOITTEENMUUTOKSET

Osoitteenmuutokset voi lähettää seuran sihteerille osoitteella:

Christer Levlin  
Täysikuu 1 A 8  
02210 ESPOO

Tai sähköpostilla  
[christer.levlin@jippii.fi](mailto:christer.levlin@jippii.fi)

HUOM! Mahdollisesti pankkisiirtoon laittamanne iloitukset **eivät** saavuta vastaanottajaa.